

Умарова Саян Халимовна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»

г. Грозный, Чеченская Республика

Гацаева Аксана Бунхоевна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный педагогический университет»

г. Грозный, Чеченская Республика

DOI 10.31483/r-149575

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ РЕМАТИЗАЦИИ ОДНОГО ИЗ КОМПОНЕНТОВ ВЫСКАЗЫВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

***Аннотация:** в статье речь идет о синтаксических способах рематизации, о таких синтаксических явлениях, как пролепса и антиципация, а также о специальных ремовыделительных конструкциях на уровне сложного предложения.*

***Ключевые слова:** рематизация, пролепса, антиципация, ремовыделительные конструкции, сложноподчиненное предложение.*

Рематизация – это выделение ремы (новой или важной информации) в высказывании. В немецком языке существуют различные синтаксические способы актуализации одного из компонентов предложения.

К ним относятся прежде всего такие синтаксические явления, как пролепса и антиципация, а также специальные ремовыделительные конструкции на уровне сложного предложения. В немецком языке пролепса и антиципация также имеют и выполняют схожие функции, как и в русском. Пролепса в немецком языке – это явление, при котором информация, относящаяся к последующей части предложения, упоминается заранее.

А) Пролепса как синтактико-стилистическое явление служит прежде всего организации коммуникативного членения. Суть этого синтаксического явления состоит в вынесении одного из знаменательных компонентов высказывания за рамки синтаксической структуры и в замещении его позиции местоимением.

Благодаря ему большой коммуникативный вес приобретает другой знаменательный компонент, остающийся в рамках синтаксической структуры, поскольку он теперь находится в прономинальном окружении, ср.:

Der Junge ist gut! – Der Junge, der ist gut!

В пролептической конструкции статус ремы однозначно получает предикатив gut.

Und Junge, kommt sie nun mit? (Braun)

Eure Wahrheit? Was ist den das fuer eine? (Kerndl)

Подобная рематизация одного из компонентов и синтаксический способ его представления связаны с особой выразительностью, экспрессией[1, 286 с.]

Антиципация в немецком языке – это явление, при котором информация, которая будет представлена позже подразумевается в начале предложения.

Б) О конструкции с антиципацией мы говорим, если выносимый за рамки синтаксической структуры элемент занимает постпозицию. Ср.:

Der Junge ist gut! – Der ist gut? Der Junge!

Она выполняет такую же функцию, как и пролептическая.

Обычно сложное предложение, состоящее из двух (или более) элементарных предложений, представляет собой результат вербализации двух пропозиций. От того, какой видит коммуникативную ситуацию говорящий, какова его интенция, зависит прагматическая структура высказывания [2, с. 29–34.]

В) В современном немецком языке существует несколько типов сложноподчиненного предложения (СПП), в которых происходит стандартная рематизация одного из компонентов, т.е. придание ему статуса ремы и соотнесение ее с тематическими элементами.

Diesmal war» ich es, der die Stadt verliess. (Strittmatter)

Рематизируемый элемент СПП- подлежащее главной части гипотаксиса. Оно несет главное ударение, его позиция в пределах главной части свободна, т.е. она может занимать пре-, интер-, и постпозицию. Позиция подлежащего может замещаться разными морфологическими классами слов –

существительными, личными и указательными местоимениями. С целью рематизации подлежащего в главной части создается местоименный фон.

СПП с рематизацией подлежащего есть название особой коммуникативной ситуации, в которой, как правило, даны два или более предмета или действующих лица. Ср.:

Das war es, was Hermine beunruhigte. (Abraham)

Представление ремы местоимениями показывает, что понятия «рема» и «новое» не всегда совпадают. Подлежащее получает статус ремы на основе новой связи, предикации.

Рематизирующее подлежащее может усиливаться выделительными частицами *gerade, ja, doch*.

Dies ist es gerade, was mich dabei kratzt. (Gerlach)

В целом функция данного СПП – эмфатическое выделение, рематизация подлежащего главной части.

Возможна рематизация и предикативного признака.

Рематизация производится путем некоторых структурных преобразований – местоименным замещением (*das*) или нулевым замещением позиции предикатива, а номинация признака дается в придаточной части, вводимой местоимением *was*, ср.:

Gropp war das, was man eine verkrachte Existenz nennt. (Ufer) – Gropp war eine verkrachte Existenz.

Sie war, was man resolute nennt. (Seghers)

Рематическую группу составляют коррелят + придаточная часть, где дана номинация предикативного признака.

Структура сложного предложения позволяет рематизировать и некоторые другие компоненты высказывания, например, обстоятельственные компоненты.

Als einen weiteren Beweis ihrer Zuneigung fasste Klaus eine Einladung in die Oper auf. Er zog sich an diesem Tag besonders sorgfaeltig an. Es war das erstemal, dass er in die Oper ging[3, с. 931–933].

Es gab «Madame Butterfly». (Schneider)

Четкое выделение ремы *das erstmal* в таком виде возможно только в структуре СПП.

В структурных вариантах элементарного предложения топологический способ выделения нуждается в подкреплении интонационными средствами. Ср.:

Das erstmal ging er in die Oper.

Er ging das erstmal in die Oper/

Es ging in die oper das erstmal [4, s. 51].

Оба этих синтаксических явления помогают сделать текст более выразительным и динамичным, а также управляют восприятием информации читателем или слушателем. В немецком языке они могут использоваться для создания различных риторических эффектов и усиления эмоциональной нагрузки высказывания.

Список литературы

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков: учеб. пособ. для студ. высш. учеб. заведений / Б.А. Абрамов; под ред. Н.Н. Семенюк, О.А. Радченко, Л.И. Гришаевой. – М.: Владос, 2004. – 286 с. EDN UIGEYW
2. Вайсбурд М. Л. Методы обучения. Выбор за Вами / М.Л. Вайсбурд // Иностранные языки в школе. – М., 2000. – С. 29–34.
3. Саттарова А.Ф. Из истории изучения актуального членения предложения / А.Ф. Саттарова // Молодой ученый. – 2014. – №4. – С. 931–933. EDN SAKDYT
4. Eroms H.-W. Syntax der deutschen Sprache. Berlin, New-York: de Gruyter, 2000. – 51 s.